

# Esthetic Colorant

For KATANA™ Zirconia

CE 1639

EN	ENGLISH	English	Dental Zirconia
FR	FRANÇAIS	French	Zircone dentaire
ES	ESPAÑOL	Spanish	Óxido de zirconio dental
IT	ITALIANO	Italian	Ossido di zirconio dentale
NL	NEDERLANDS	Dutch	Dentaaal zirkoniumoxide
DE	DEUTSCH	German	Dentales Zirkonoxid
SV	SVENSKA	Swedish	Dental zirkoniumdioxid
NO	NORSK	Norwegian	Dental zirkoniumdioksid
FI	SUOMI	Finnish	Hammaslääketieteellinen zirkoniumdioksidi
DA	DANSK	Danish	Dentalt zirconia
PT	PORTUGUÊS	Portuguese	Óxido de zircónio dentário
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Greek	Οδοντιατρικό οξειδίο του ζirkονίου
TR	TÜRKÇE	Turkish	Dental zirkonyum oksit
PL	POLSKI	Polish	Tlenek cyrkonu do aplikacji dentystycznych
RO	ROMÂNĂ	Romanian	Oxid de zirconiu dentar
HR	HRVATSKI	Croatian	Dentalni cirkonij
HU	MAGYAR	Hungarian	Fogászati cirkonoxid
SL	SLOVENŠČINA	Slovenian	Dentalni cirkonij
CS	ČESKY	Czech	Dentální zirkonoxid
SK	SLOVENSKY	Slovak	Dentálny oxid zirkónu
BG	БЪЛГАРСКИ	Bulgarian	Стоматологичен цирконий
UK	УКРАЇНСЬКА	Ukrainian	Стоматологічний цирконій
ET	EESTI	Estonian	Dentaalne tsirkoonium
LV	LATVIEŠU	Latvian	Zobārstniecības cirkonijs
LT	LIETUVIŠKAI	Lithuanian	Odontologinis cirkonio oksidas

<b>MD</b>	EN	Medical Device	DA	Medicinsk udstyr	CS	Zdravotnický prostředek
	FR	Dispositif médical	PT	Dispositivo médico	SK	Zdravotnícka pomôcka
	ES	Producto sanitario	EL	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	BG	Медицинско изделие
	IT	Dispositivo medico	TR	Tıbbi cihaz	UK	Виріб медичного призначення
	NL	Medisch hulpmiddel	PL	Wyrób medyczny	ET	Meditsiiniseade
	DE	Medizinprodukt	RO	Dispozitiv medical	LV	Medicīniska ierīce
	SV	Medicinteknisk produkt	HR	Medicinski proizvod	LT	Medicinos priemonė
	NO	Medisinsk utstyr	HU	Orvostechikai eszköz		
	FI	Lääkinnällinen laite	SL	Medicinski pripomoček		



## Kuraray Noritake Dental Inc.

300 Higashiyama, Miyoshi-cho, Miyoshi, Aichi 470-0293, Japan  
TEL +81-561-32-8953 FAX +81-561-32-8976

EC REP

## EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague, The Netherlands



## Kuraray Europe GmbH

Philipp-Reis-Str. 4,  
65795 Hattersheim am Main, Germany  
Phone:+49 (0)69 305 35835 Fax:+49 (0)69 305 98 35835  
URL:https://www.kuraraynoritake.eu



# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

### I. Introduction

This IFU is for Esthetic Colorant. Esthetic Colorant is used for coloring pre-sintered zirconia structures and has 12 shade variations: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE, and PINK).

### II. Intended Use

Esthetic Colorant is used for coloring pre-sintered zirconia structures.

### III. Composition

Water, Propane-1,2-diol, inorganic pigments, etc.

### IV. Directions for Use

- 1) To achieve consistent coloring results, any dust or grease must be removed from the surface of the pre-sintered zirconia before applying the liquid.
- 2) Select the color shade.
- 3) Make sure the lid is closed and shake the bottle well prior to use.
- 4) Apply GRAY and BLUE to reproduce the enamel color of the occlusal surface and cusp.
- 5) Apply ORANGE to reproduce mamelon color.
- 6) Apply A plus, BROWN, etc to the main groove to reproduce the dentin color.
- 7) Dry at 80-200°C (176-392°F) for at least 30 minutes.
- 8) Sintering is performed according to the instruction manual of each zirconia.

#### [Precautions in use]

- 1) Esthetic Colorant is only available with brush painting technique. Apply using a commercially available brush or brush pen. The dipping technique is not recommended.
- 2) Do not mix each shade of Esthetic Colorant, but it is possible to apply each shade in layers to pre-sintered zirconia.

### V. Remarks on Handling

#### Contraindications:

- If the patient is hypersensitive to zirconia or any other components, this product must not be used.

#### Warning:

- If the patient or the dental professional demonstrates a hypersensitivity reaction, such as rash, dermatitis etc., discontinue use of the product and seek medical attention immediately.

#### Caution:

- 1) Do not touch the skin or eyes when using.
- 2) If the product touches human body tissues, take the following actions:
  - <If the product gets in the eye>  
Immediately wash the eye with plenty of water and consult a physician.
  - <If the product comes in contact with the skin>  
Immediately rinse with plenty of soapy water.
- 3) Do not mix this liquid with other products.
- 4) Precautions for CMR substance (in accordance with CLP Regulation: Regulation (EC) No 1272/2008)  
Read precautions in this instruction for use.
  - Do not handle until all safety precautions have been read and understood.
  - Use personal protective equipment as required.
  - If exposed or concerned: Get medical advice/attention.
  - Store locked up.
  - Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulation.

#### Storage:

1. Store in a cool and dry place. Keep away from direct sunlight.
2. The product should be stored at 10-30°C (50-86°F).
3. After opening this product, be sure to keep the bottle lid tightly closed.

#### [WARRANTY]

Kuraray Noritake Dental Inc. will replace any product that is proven to be defective. Kuraray Noritake Dental Inc. does not accept liability for any loss or damage, direct, consequential or special, arising out of the application or use of

or the inability to use these products. Before using, the user shall determine the suitability of the products for the intended use and the user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

#### [NOTE]

If a serious accident attributable to this product occurs, report it to the manufacturer's authorized representative shown below and the regulatory authorities of the country in which the user patient resides.

Refills do not include instructions for use (IFU). We provide the IFU in electronic format on the dedicated eIFU website.

"KATANA" is a trademarks of NORITAKE CO., LIMITED.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

### I. Introduction

Ce mode d'emploi est pour le produit Esthetic Colorant. Esthetic Colorant est utilisé pour la coloration des structures en zircone pré-frittée et comporte 12 variations de teintes : (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE et PINK).

### II. Utilisations prévues

Esthetic Colorant est utilisé pour la coloration des structures en zircone pré-frittée.

### III. Composition

Eau, Propane-1,2-diol, pigments inorganiques, etc.

### IV. Instructions

- 1) Pour obtenir des résultats de coloration cohérents, toute poussière ou graisse doit être éliminée de la surface de la zircone pré-frittée avant d'appliquer le liquide.
- 2) Sélectionnez le ton de la couleur.
- 3) Assurez-vous que le bouchon est fermé et secouez bien la bouteille avant de l'utiliser.
- 4) Appliquez GRAY et BLUE pour reproduire la couleur de l'émail de la surface occlusale et de la cuspide.
- 5) Appliquez ORANGE pour reproduire la couleur du mamelon.
- 6) Appliquez A plus, BROWN, etc. sur la rainure principale pour reproduire la couleur de la dentine.
- 7) Sécher à 80-200°C (176-392°F) pendant au moins 30 minutes.
- 8) Le frittage est effectué selon le mode d'emploi de chaque zircone.

#### [Précautions d'emploi]

- 1) Esthetic Colorant est uniquement disponible avec la technique de peinture au pinceau. Appliquez à l'aide d'un pinceau ou d'un feutre pinceau disponible dans le commerce. La technique du trempage n'est pas recommandée.
- 2) Ne mélangez pas chaque teinte de Esthetic Colorant, mais il est possible d'appliquer chaque teinte en couches sur la zircone pré-frittée.

### V. Remarques sur la manipulation

#### Contre-indications:

- Si le patient est hypersensible au zircone ou à d'autres composants, ce produit ne doit pas être utilisé.

#### Avertissement:

- Si le patient ou le professionnel des soins dentaires manifeste une réaction d'hypersensibilité, tels qu'une éruption cutanée, une dermatite, etc cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin immédiatement.

#### Attention:

- 1) Ne touchez pas la peau ou les yeux lors de l'utilisation.
- 2) Si le produit touche les tissus du corps humain, prenez les mesures suivantes :
  - <Si le produit entre en contact avec les yeux>  
Laver immédiatement l'œil avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.
  - <Si le produit entre en contact avec la peau>  
Rincer immédiatement avec beaucoup d'eau savonneuse.
- 3) Ne mélangez pas ce liquide avec d'autres produits.

#### Stockage:

1. Stockez dans un endroit frais et sec. Conservez à l'écart de la lumière du soleil.
2. Le produit doit être stocké dans une plage de température de 10-30°C (50-86°F).
3. Après avoir ouvert ce produit, veillez à garder le bouchon de la bouteille bien fermé.

### [GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. s'engage à remplacer tout produit défectueux. Kuraray Noritake Dental Inc. décline toute responsabilité en cas de pertes ou dommages directs ou indirects, ou inhabituels découlant de l'utilisation du produit ou d'une utilisation inappropriée. Avant utilisation, l'utilisateur s'engage à vérifier que les produits sont bien appropriés à l'usage qu'il compte en faire et l'utilisateur endosse tous risques et responsabilités associés.

### [REMARQUE]

Si un accident sérieux imputable à ce produit a lieu, le rapporter au représentant agréé du fabricant indiqué ci-dessous ainsi qu'aux autorités régulatrices du pays dans lequel l'utilisateur/patient réside.

La recharge ne comprend pas les instructions d'utilisation (IFU). Nous fournissons l'IFU sous forme électronique sur le site Web eIFU dédié. «KATANA» est une marque de NORITAKE CO., LIMITED.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

### I. Introducción

Estas son las instrucciones de uso del producto Esthetic Colorant. Esthetic Colorant se usa para colorear estructuras de óxido de circonio presinterizadas y tiene 12 variaciones cromáticas: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE y PINK).

### II. Uso previsto

Esthetic Colorant se usa para colorear estructuras de óxido de circonio presinterizadas.

### III. Composición

Agua, Propane-1,2-diol, pigmentos inorgánicos, etc.

### IV. Instrucciones de uso

- 1) Para obtener unos resultados cromáticos homogéneos, se debe eliminar el polvo y la grasa de la superficie del óxido de circonio presinterizado antes de aplicar el líquido.
- 2) Seleccionar el tono del color.
- 3) Asegurarse de que la tapa está cerrada y agitar bien el frasco antes de usar.
- 4) Aplicar GRAY y BLUE para reproducir el color del esmalte de la superficie oclusal y la cúspide.
- 5) Aplicar ORANGE para reproducir el color del mamelón.
- 6) Aplicar A plus, BROWN, etc. en el surco principal para reproducir el color de la dentina.
- 7) Secar a 80-200 °C (176-392 °F) durante 30 minutos como mínimo.
- 8) La sinterización se hace siguiendo las instrucciones de uso de cada óxido de circonio.

#### [Precaución durante el uso]

- 1) Esthetic Colorant solo está disponible con la técnica del maquillaje con pincel. Aplicar usando un pincel o rotulador con punta de pincel disponible en los comercios. No se recomienda la técnica de infiltración.
- 2) No mezclar los colores Esthetic Colorant entre sí. Siempre que sea posible, se deberán aplicar de manera individual en capas sobre el óxido de circonio presinterizado.

### V. Observaciones sobre la manipulación

#### Contraindicaciones:

- Si el paciente es hipersensible a la zirconia o a cualquier otro componente, no se deberá utilizar este producto.

#### Advertencia:

- Si el paciente o el profesional especialista mostraran una reacción hipersensible, tal como sarpullido, dermatitis, etc., deje de utilizar el producto y consulte a un médico inmediatamente.

#### Atención:

- 1) No tocar la piel ni los ojos durante el uso.
- 2) Si el producto entra en contacto con tejidos del organismo, se deben tomar las medidas siguientes:
  - <En caso de contacto con los ojos>  
Enjuagar inmediatamente los ojos y acudir al médico.
  - <En caso de contacto con la piel>  
Enjuagar la piel inmediatamente con abundante agua jabonosa.
- 3) No mezclar este líquido con otros productos.

#### Almacenamiento:

1. Almacene el producto en un sitio fresco y seco. Mantenga el producto alejado de la luz solar directa.
2. El producto debe ser almacenado a 10-30 °C (50-86 °F).
3. Después de abrir el producto, asegúrese de cerrar bien la tapa del frasco.

#### [GARANTÍA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sustituirá cualquier producto que resulte defectuoso. Kuraray Noritake Dental Inc. no acepta responsabilidad alguna por pérdida o daño, directo, indirecto, resultante o especial, derivado de la aplicación o el uso o la incapacidad para utilizar estos productos. Antes de la utilización, el usuario determinará la idoneidad de los productos para el uso previsto y el usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con esto.

#### [NOTA]

Si se produce un accidente grave atribuible a este producto, informe al representante autorizado del fabricante indicado más abajo y a las autoridades reguladoras del país de residencia del usuario o paciente.

La recarga no incluye instrucciones de uso (IFU). Proporcionamos la IFU en formato electrónico en el sitio web dedicado de eIFU.

"KATANA" es una marca de NORITAKE CO., LIMITED.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

prodotti, l'operatore deve verificare che gli stessi siano adatti all'uso che ne intende fare, assumendosi tutti i rischi e le responsabilità che ne conseguono.

### [NOTA]

Se accade un incidente grave imputabile a questo prodotto, fare rapporto al rappresentante autorizzato del produttore mostrato in basso e alle autorità competenti nel Paese in cui risiede l'utente/il paziente.

La ricarica non include le istruzioni per l'uso (IFU). Forniamo le IFU in formato elettronico sul sito Web eIFU dedicato.

"KATANA" è un marchio di NORITAKE CO., LIMITED.

002 TI-046-IT 11/2021

### I. Introduzione

Le presenti istruzioni riguardano l'uso di Esthetic Colorant. Esthetic Colorant è utilizzato per la colorazione di strutture in ossido di zirconio pre-sinterizzato ed è disponibile in 12 varianti di colore: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE e PINK).

### II. Uso previsto

Esthetic Colorant è utilizzato per la colorazione di strutture in ossido di zirconio pre-sinterizzato.

### III. Composizione

Acqua, Propane-1,2-diol, pigmenti inorganici, ecc.

### IV. Istruzioni per l'uso

- 1) Per ottenere una colorazione uniforme, prima di applicare il liquido eliminare eventuale polvere o grasso dalla superficie dell'ossido di zirconio pre-sinterizzato.
- 2) Scegliere la tonalità di colore.
- 3) Accertarsi che il coperchio sia chiuso e agitare bene il contenitore prima dell'impiego.
- 4) Applicare GRAY e BLUE per riprodurre il colore dello smalto della superficie occlusale e del margine.
- 5) Applicare ORANGE per riprodurre il colore dei mammelloni.
- 6) Applicare A plus, BROWN, ecc. al solco principale per riprodurre il colore della dentina.
- 7) Asciugare a 80-200°C (176-392°F) per almeno 30 minuti.
- 8) La sinterizzazione è eseguita in base alle istruzioni per l'uso di ciascun ossido di zirconio.

#### [Precauzioni per l'uso]

- 1) Esthetic Colorant è disponibile esclusivamente con tecnica di colorazione a pennello. Applicare servendosi di un pennello o di una penna disponibili in commercio. Non si consiglia il ricorso alla tecnica di immersione.
- 2) Non mescolare le sfumature di Esthetic Colorant, ma è possibile applicare ciascuna sfumatura a strati sull'ossido di zirconio pre-sinterizzato.

### V. Note relative alla manipolazione

#### Controindicazioni:

- Se il paziente è ipersensibile all'ossido di zirconio o a qualsiasi altro componente, il presente prodotto non deve essere usato.

#### Avvertenza:

- Se il paziente o il professionista del settore mostra una reazione di ipersensibilità come eruzione cutanea, dermatite ecc., sospendere l'uso del prodotto e richiedere immediatamente il parere di un medico.

#### Attenzione:

- 1) Durante l'uso non toccare la pelle né gli occhi.
- 2) In caso di contatto del prodotto con tessuti del corpo umano, agire come segue:
  - <In caso di contatto con gli occhi>  
lavare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare un medico.
  - <In caso di contatto del prodotto con la pelle>  
Sciacquare immediatamente con abbondante acqua e sapone.
- 3) Non mescolare questo liquido con altri prodotti.

#### Conservazione:

1. Conservare il prodotto in luogo fresco ed asciutto. Tenere il prodotto lontano dalla luce diretta del sole.
2. Il prodotto deve essere conservato a 10-30 °C (50-86 °F).
3. Dopo l'apertura di questo prodotto accertarsi di tenere il coperchio del contenitore ben chiuso.

### [GARANZIA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sostituirà qualsiasi prodotto che dovesse risultare difettoso. Kuraray Noritake Dental Inc. non si assume alcuna responsabilità per perdita o danni diretti, conseguenti o particolari, causati dall'applicazione, dall'utilizzo o dall'incapacità a utilizzare questi prodotti. Prima di utilizzare i

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

### I. Inleiding

Dit is de gebruiksaanwijzing voor Esthetic Colorant. Esthetic Colorant wordt gebruikt voor het inkleuren van voorgesinterde zirkonumdioxidestructuren en is er in 12 kleurtintvarianten: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE en PINK).

### II. Bedoeld gebruik

Esthetic Colorant wordt gebruikt voor het inkleuren van voorgesinterde zirkonumdioxidestructuren.

### III. Samenstelling

Water, Propane-1,2-diol, anorganische pigmenten, etc.

### IV. Gebruiksaanwijzing

- 1) Verwijder stof of vet van het oppervlak van het voorgesinterde zirkonumdioxide voor het aanbrengen van de vloeistof, voor constante inkleuringsresultaten.
- 2) Kies de gewenste kleurtint.
- 3) Zorg dat de dop gesloten is en schud het flesje goed voor gebruik.
- 4) Breng GRAY en BLUE aan voor het nabootsen van de glazuurkleur van het occlusale oppervlak en de knobbel.
- 5) Breng ORANGE aan voor het nabootsen van de melonkleur.
- 6) Breng A plus, BROWN etc. aan in de hoofdissuur om de dentinekleur na te bootsen.
- 7) Droog bij 80-200°C (176-392°F), gedurende minimaal 30 minuten.
- 8) Sinter het materiaal volgens de gebruiksaanwijzing van het desbetreffende zirkonumdioxidemateriaal.

#### [Voorzorgsmaatregelen bij gebruik]

- 1) Esthetic Colorant is alleen verkrijgbaar voor het aanbrengen met een kwastje. Breng het materiaal aan met een in de handel verkrijgbaar kwastje of een penkwast. Het is niet aan te raden om te werken met onderdompelen.
- 2) Meng de verschillende kleurtinten van Esthetic Colorant niet door elkaar. Het is wel mogelijk om op voorgesinterd zirkonumdioxide iedere kleurtint aan te brengen in lagen.

### V. Kanttekeningen bij gebruik

#### Contra-indicaties:

- Wanneer de patiënt overgevoelig is voor zirkonumoxide of een van de andere componenten, dient dit product niet gebruikt te worden.

#### Waarschuwing:

- Indien de patiënt of de tandheekkundige professional een overgevoelighedsreactie laat zien, bijvoorbeeld huiduitslag, dermatitis enz., stop dan met gebruik van het product en roep onmiddellijk medische hulp in.

#### Voorzichtig:

- 1) Laat het materiaal bij gebruik niet in contact komen met de huid of de ogen.
- 2) Neem bij contact van het product met lichaamsweefsels direct de volgende maatregelen:
  - <Bij contact met de ogen>  
Direct afspoelen met veel water en een arts raadplegen.
  - <Bij contact met de huid>  
Direct afwassen met veel water en zeep.
- 3) Meng deze vloeistoffen niet met andere producten.

#### Opslag:

1. Bewaar op een koele en droge plaats. Uit direct zonlicht houden.
2. Het product dient opgeslagen te worden op 10-30 °C(50-86 °F).
3. Houd de dop van de fles steeds goed gesloten nadat de verpakking voor het eerst geopend is.

### [GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. vervangt ieder aantoonbaar defect product. Kuraray Noritake Dental Inc. accepteert geen aansprakelijk voor directe of indirecte schade of eventuele vervolgschade die ontstaat door een onjuist of ondeskundig gebruik van dit product. Voor gebruik moet de gebruiker de geschiktheid van de producten voor de betreffende indicatie(s) controleren en de aansprakelijkheid voor alle daaruit voortvloeiende risico's voor zijn/haar rekening nemen.

### [OPMERKING]

Rapporteer een ernstig voorval, dat aan dit product toegewezen kan worden, bij de onderstaande gevolmachtigde van de fabrikant en de toezichhoudende autoriteiten in het land, waar de gebruiker/patiënt woont. Bijvullen bevat geen gebruiksinstructies (IFU). We bieden de IFU in elektronisch formaat op de speciale eIFU-website. "KATANA" is een handelsmerk van NORITAKE CO., LIMITED.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

## [HINWEIS]

Melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall, der diesem Produkt zugeordnet werden kann, dem nachstehend genannten bevollmächtigten Vertreter des Herstellers und den Aufsichtsbehörden in dem Land, in dem der Benutzer/Patient lebt. Nachfüllung enthält keine Gebrauchsanweisung. Wir stellen die Gebrauchsanweisung in elektronischer Form auf der speziellen eFU-Website zur Verfügung. "KATANA" ist ein Warenzeichen von NORITAKE CO., LIMITED.

002 TI-046-DE 11/2021

**I. Einleitung**

Diese Gebrauchsanweisung gilt für Esthetic Colorant. Esthetic Colorant wird für die Einfärbung vorgesinterter Zirkonoxidgerüste verwendet und ist in 12 Farbtönen verfügbar: A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE und PINK.

**II. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Esthetic Colorant ist für die Einfärbung vorgesinterter Zirkonoxidgerüste vorgesehen.

**III. Zusammensetzung**

Wasser, Propane-1,2-diol, anorganische Pigmente u. a.

**IV. Gebrauchsanweisung**

- 1) Um gleichmäßige Farbergebnisse zu erreichen, müssen vor dem Auftragen der Flüssigkeit sämtliche Staubpartikel und Fett von der Oberfläche des vorgesinteren Zirkonoxids entfernt werden.
- 2) Den Farbton auswählen.
- 3) Sicherstellen, dass der Deckel fest verschlossen ist, und die Flasche vor Gebrauch gut schütteln.
- 4) Die Farbtöne GRAY und BLUE auftragen, um die Schmelzfarbe der Okklusalfäche und Höcker zu reproduzieren.
- 5) Zur Reproduktion der Mamelonfarbe ORANGE auftragen.
- 6) Zur Reproduktion der Dentinfarbe A plus, BROWN auf die Fossa auftragen.
- 7) Für mindestens 30 Minuten bei 80–200 °C (176–392 °F) trocknen.
- 8) Das Sintern wird nach der Gebrauchsanweisung des jeweiligen verwendeten Zirkonoxids durchgeführt.

**[Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung]**

- 1) Esthetic Colorant ist nur für die Pinseltechnik verfügbar. Für das Auftragen einen im Handel erhältlichen Pinsel oder Pinselstift verwenden. Die Tauchtechnik wird nicht empfohlen.
- 2) Die Farbtöne von Esthetic Colorant nicht miteinander mischen; jede Farbe kann aber als separate Schicht auf vorgesintertes Zirkonoxid aufgetragen werden.

**V. Anmerkungen zur Handhabung****Gegenanzeigen:**

- Wenn bei dem Patienten eine Überempfindlichkeit gegen Zirkonoxid oder andere Komponenten vorliegt, darf das Produkt nicht verwendet werden.

**Warnung:**

- Wenn bei dem Patienten oder der zahntechnischen Fachkraft Überempfindlichkeitsreaktionen, wie z. B. Ausschlag, Dermatitis usw., auftreten, die Nutzung des Produkts einstellen und sofort einen Arzt konsultieren.

**Vorsicht:**

- 1) Bei der Anwendung nicht mit der Haut oder den Augen berühren.
- 2) Falls das Produkt in Kontakt zu menschlichem Gewebe kommt, sind folgende Maßnahmen zu ergreifen:
  - <Bei Kontakt mit den Augen>  
Das Auge sofort mit viel Wasser ausspülen und ärztlichen Rat einholen.
  - <Bei Kontakt mit der Haut>  
Sofort mit viel Wasser und Seife waschen.
- 3) Diese Flüssigkeit nicht mit anderen Produkten mischen.

**Lagerung:**

1. An einem kühlen und trockenen Ort lagern. Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.
2. Das Produkt sollte bei 10-30 °C (50-86 °F) aufbewahrt werden.
3. Nach Öffnen des Produkts sicherstellen, dass der Flaschendeckel immer dicht verschlossen wird.

**[GARANTIE]**

Kuraray Noritake Dental Inc. erklärt sich zum Ersatz nachweislich mangelhafter Produkte bereit. Kuraray Noritake Inc. übernimmt keine Haftung für Verluste oder Schäden, einschließlich Direkt-, Folge- und Einzelfallschäden, die sich aus der Anwendung oder dem Gebrauch oder der Unfähigkeit zum Gebrauch dieser Produkte ergeben. Vor Gebrauch hat der Benutzer sich von der Eignung der Produkte für den vorgesehenen Gebrauch zu überzeugen; in diesem Zusammenhang übernimmt der Benutzer sämtliche Risiken und Verpflichtungen.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

till tillsynsmyndigheten i landet som användaren/patienten bor i. Bruksanvisningar medföljer ej påfyllnadsförpackningar (IFU). På härför avsedd webbplats tillhandahålls bruksanvisningen i elektroniskt format. "KATANA" är ett varumärke av NORITAKE CO., LIMITED.

002 TI-046-SV 11/2021

#### I. Inledning

Denna bruksanvisning avser Esthetic Colorant. Esthetic Colorant används för att färga försintrade strukturer av zirkoniumdioxid och har 12 olika nyanser: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE och PINK).

#### II. Avsedd användning

Esthetic Colorant används för att färga försintrade strukturer av zirkoniumdioxid.

#### III. Sammansättning

Vatten, polyetylenglykol, oorganiska pigment m.m.

#### IV. Instruktioner

- 1) För att uppnå jämna färgningsresultat måste allt damm eller fett avlägsnas från den försintrade zirkoniumdioxidens yta innan vätskan appliceras.
- 2) Välj färgnyans.
- 3) Se till att locket är stängt och skaka flaskan väl före användning.
- 4) Applicera GRAY och BLUE för att återskapa emaljens färg på ocklusalytan och kusen.
- 5) Applicera ORANGE för att återskapa mamelonernas färg.
- 6) Applicera A plus, BROWN m.m. på huvudfåran för att återskapa dentinets färg.
- 7) Torka vid 80-200°C (176-392°F) i minst 30 minuter.
- 8) Sintring utförs enligt bruksanvisningen för varje zirkoniumdioxid.

#### [Försiktighetsåtgärder vid användning]

- 1) Esthetic Colorant är endast tillgängligt för färgning med pensel. Applicera med kommersiellt tillgänglig pensel eller penselpenna. Doppningsmetoden rekommenderas inte.
- 2) Blanda inte färgnyanserna i Esthetic Colorant. Det är dock möjligt att applicera nyanserna i lager på försintrad zirkoniumdioxid.

#### V. Information om hantering

##### Kontraindikationer:

- Om patienten är överkänslig mot zirkonium eller andra komponenter får denna produkt inte användas.

##### Varning:

- Om patienten eller tandläkaren visar en överkänslighetsreaktion, såsom utslag, eksem osv., ska behandlingen med produkten omedelbart avbrytas och en läkare konsulteras.

##### OBS!

- 1) Vidrör inte huden eller ögonen vid användning.
- 2) Om produkten kommer i kontakt med mänsklig vävnad, vidta följande åtgärder:
  - <Om produkten kommer in i ögonen>  
Skölj ögat omedelbart med rikligt med vatten och kontakta läkare.
  - <Om produkten kommer i kontakt med huden >  
Skölj omedelbart med rikligt med tvål och vatten.
- 3) Blanda inte den här vätskan med andra produkter.

##### Förvaring:

1. Förvaras svalt och torrt. Produkten får inte utsättas för direkt solljus.
2. Produkten ska förvaras vid 10–30 °C (50–86 °F).
3. Håll locket väl stängt efter att den här produkten öppnats.

#### [GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. ersätter en produkt som visat sig vara defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. ansvarar inte för direkta, efterföljande eller särskilda förluster eller skador som härrör från tillämpning, användning respektive ickeanvändning av dessa produkter.

Användaren måste avgöra före användning, om produkterna är användbara för det avsedda ändamålet och användaren övertar alla risker och ansvaret som relateras till användningen.

#### [OBS!]

Om en allvarlig olycka uppstår som kan tillföras denna produkt ska det rapporteras till tillverkarens behöriga representant vars namn anges nedan, samt



# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C € 1639

#### I. Innledning

Denne bruksanvisningen gjelder for Esthetic Colorant. Esthetic Colorant brukes til farging av forhåndssintrede zirkoniastrukturer og har 12 fargevariasjoner: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE, og PINK).

#### II. Forskriftsmessig bruk

Esthetic Colorant brukes til farging av forhåndssintrede zirkoniastrukturer.

#### III. Sammensetning

Vann, polyetylenlykol, uorganiske pigmenter osv.

#### IV. Anvisninger

- 1) For å oppnå enhetlige fargerresultater må eventuelt støv eller fett fjernes fra overflaten av forhåndssintret zirkonia før væske påføres.
- 2) Velg fargetone.
- 3) Se til at lokket er skrudd godt igjen, og rist flasken godt før bruk.
- 4) Påfør GRAY og BLUE for å gjenskepe emaljefargen på den okklusale overflaten og tyggeknutene.
- 5) Påfør ORANGE for å gjenskepe mamelonfargen.
- 6) Påfør A plus, BROWN osv. i hovedsporet for å gjenskepe dentinfargen.
- 7) Tørk ved 80-200°C (176-392°F) i minst 30 minutter.
- 8) Sintring utføres i samsvar med bruksanvisningen for hver zirkonia.

#### [Forholdsregler under bruk]

- 1) Esthetic Colorant er kun tilgjengelig med fargebørsteteknikken. Påfør ved hjelp av en kommersielt tilgjengelig børste eller børstepenn. Dyppeteknikken anbefales ikke.
- 2) Du må ikke blande hver farge av Esthetic Colorant, men det er mulig å påføre hver farge i lag på forhåndssintret zirkonia.

#### V. Merknader for bruk

##### Kontraindikasjon:

- Produktet må ikke brukes dersom pasienten er overømfintlig overfor zirkoniumdioksid eller andre komponenter.

##### Advarsel:

- Dersom pasient eller tannmedisinske personell opplever overømfintlighetsreaksjoner som f.eks. utslett, dermatitt osv., skal produktet ikke lenger brukes og lege konsulteres omgående.

##### OBS:

- 1) Ikke kom nær huden eller øynene under bruk.
- 2) Om produktet berører kroppsvæv, må følgende tiltak iverksettes:  
<Om produktet havner i øynene>  
Skyll øyet umiddelbart med rikelig vann og konsulter en lege.  
<Om produktet havner på huden>  
Skyll umiddelbart med rikelig såpevann.
- 3) Ikke bland denne væsken med andre produkter.

##### Oppbevaring:

1. Oppbevares tørt og kjølig. Produktet må ikke utsettes for direkte sollys.
2. Produktet må oppbevares ved 10–30 °C (50–86 °F).
3. Sørg for at flaskelokket forblir godt lukket etter at produktet har blitt åpnet.

#### [GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. vil erstatte alle produkter som er bevist defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. godtar ikke ansvar for tap eller skade, direkte, som konsekvens eller spesielt, som oppstår ved påføring eller bruk av eller manglende evne til å bruke disse produktene. Før bruk skal brukeren avgjøre produktenes egnethet for tiltenkt bruk, og brukeren påtar seg all risiko og ansvar i henhold til dette.

#### [MERKNAD]

Hvis det oppstår en alvorlig ulykke som kan tilskrives dette produktet, må dette rapporteres til produsentens autoriserte representant, som er angitt nedenfor, og til vedkommende myndighet i det land hvor bruker/pasient holder til.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Johdanto

Tämä on Esthetic Colorant -tuotteen käyttöohje. Esthetic Colorant on tarkoitettu esisintrattujen zirkoniumrakenteiden värjäämiseen ja se sisältää 12 sävyvaihtoehtoa: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE ja PINK).

#### II. Käyttötarkoitus

Esthetic Colorant is on tarkoitettu esisintrattujen zirkoniumrakenteiden värjäämiseen.

#### III. Koostumus

Vesi, polyetyleeniglykoli, epäorgaaniset pigmentit jne.

#### IV. Käyttöohjeet

- 1) Yhdenmukaisen värin aikaansaamiseksi pöly ja rasva on poistettava esisintratuun zirkoniumin pinnalta ennen nesteen levittämistä.
- 2) Valitse värisävy.
- 3) Varmista, että kansi on kiinni, ja ravista pulloa hyvin ennen käyttöä.
- 4) Käytä värejä GRAY ja BLUE okklusaalipintojen ja kuspien kiilteen värin luomiseen.
- 5) Käytä väriä ORANGE hammastuksen värin luomiseen.
- 6) Käytä värejä A plus, BROWN jne. dentiinin värin luomiseen.
- 7) Kuivaa lämpötilassa 80-200°C (176-392°F) vähintään 30 minuuttia.
- 8) Suorita sintraus käytettävän zirkonium-materiaalin käyttöohjeen mukaisesti.

#### [Käytön varotoimet]

- 1) Esthetic Colorant soveltuu käytettäväksi vain harjaustekniikalla. Levitä tuote käyttäen kaupallisesti saatavaa harjaa tai harjakynää. Kastamistekniikan käyttö ei ole suositeltavaa.
- 2) Esthetic Colorant -sävyjä ei saa sekoittaa keskenään, mutta eri sävyjä voi levittää kerroksittain esisintrattuun zirkoniaan.

#### V. Käsittelyä koskevia huomautuksia

##### Vasta-aihe :

- Tätä tuotetta ei tule käyttää, jos potilas on yliherkkä zirkoniumoksidille tai tuotteen muille komponenteille.

##### Varoitus:

- Jos potilaalle ilmaantuu yliherkkyysoireita, kuten ihottuma, ihotulehdus jne., lopeta tuotteen käyttö ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.

##### Huomio:

- 1) Älä kosketa ihoa tai silmiä käytön aikana.
- 2) Jos tuotetta joutuu ihmisen kehon kudokseen, noudata seuraavia ohjeita:  
<Jos tuotetta joutuu silmään>  
Huuhtelee silmää välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.  
<Jos tuote joutuu kosketuksiin ihon kanssa>  
Huuhtelee välittömästi runsaalla saippuavedellä.
- 3) Älä sekoita tätä nestettä muiden tuotteiden kanssa.

##### Varastointi:

1. Säilytä viileässä ja kuivassa. Suojaa tuotetta suoralta auringonvalolta.
2. Tuotteen säilytyslämpötila on 10–30 °C (50–86 °F).
3. Muista sulkea pullon korkki tiukasti tuotteen avaamisen jälkeen.

#### [TAKUU]

Kuraray Noritake Dental Inc. vaihtaa kaikki virheelliseksi todetut tuotteet. Kuraray Noritake Dental Inc. ei ota vastuuta vahingoista tai vaurioista, jotka ovat joko suoraan tai epäsuorasti syntyneet yrityksen tuotteiden käytön tai virheellisen käytön johdosta.

Ennen tuotteen käyttöönottoa käyttäjän on varmistettava, soveltuuko tuote siihen käyttötarkoitukseen, johon sitä aiotaan käyttää. Käyttäjä kantaa kaiken tuotteen käyttöön liittyvän riskin ja vastuun.

#### [HUOMAUTUS]

Jos tämän tuotteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava onnettomuus, raportoi siitä valmistajan valtuutetulle edustalle, joka löytyy seuraavasta, sekä käyttäjän/potilaan asuinmaan sääntelyviranomaisille.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Introduktion

Denne brugsanvisning er til Esthetic Colorant. Esthetic Colorant bruges til farvning af for-sintrede zirkonia-strukturer og den er tilgængelig i 12 farvevarianter (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE og PINK).

#### II. Anvendelse

Esthetic Colorant bruges til farvning af for-sintrede zirkonia-strukturer.

#### III. Komposition

Vand, polyethylenglycol, uorganiske pigmenter, osv.

#### IV. Brugsanvisning

- 1) For at opnå konsekvente farvningsresultater, skal støv eller fedt fjernes fra overfladen på den for-sintrede zirkonia, før væsken appliceres.
- 2) Vælg farvetonen.
- 3) Sørg for, at låget er helt lukket, og omryst flasken grundigt inden brug.
- 4) Applicér GRAY og BLUE for at gengive emaljefarven på den okklusale flade og cuspides.
- 5) Applicér ORANGE for at gengive farven på mamelon.
- 6) Applicér A plus, BROWN på hovedfuren for at gengive dentinfarven.
- 7) Tør ved 80-200°C (176-392°F) i mindst 30 minutter.
- 8) Sintring udføres i overensstemmelse med instrukserne for hvert zirkonia-produkt.

#### [Udvis forsigtighed under brug]

- 1) Esthetic Colorant fås kun til applicering med en pensel. Applicér med en kommercielt tilgængelig pensel eller penselpen. Dypeteknikken anbefales ikke.
- 2) Undgå at blande farverne i Esthetic Colorant. Farverne kan dog i stedet appliceres enkeltvis i lag på den for-sintrede zirkonia.

#### V. Bemærkninger vedrørende håndtering

##### Kontraindikationer:

- Hvis patienten er overfølsom over for zirkoniumdioxid eller andre komponenter i produktet, må dette produkt ikke anvendes.

##### Advarsel:

- Hvis patienten eller tandlægen udviser overfølsomhedsreaktioner, som udslæt, dermatitis etc., skal anvendelsen af produktet ophøre og en læge straks konsulteres.

##### Forsigtig:

- 1) Undgå at røre ved hud eller øjne under brug.
- 2) Hvis produktet kommer i kontakt med kroppens væv, skal man gøre følgende:
  - <Hvis produktet kommer i kontakt med øjnene>  
Skyl straks øjet med vand i rigelige mængder, og søg læge.
  - <Hvis produktet kommer i kontakt med huden>  
Skyl straks huden med sæbevand i rigelige mængder.
- 3) Undgå at blande denne væske med andre produkter.

##### Opbevaring:

1. Opbevares på et tørt og køligt sted. Beskyt produktet mod direkte sollys.
2. Produktet skal opbevares ved 10-30 °C (50-86 °F).
3. Efter åbning af produktet skal man sørge for, at flaskens låg er tæt lukket.

#### [GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. erstatter ethvert produkt, der beviseligt er defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. påtager sig intet ansvar for noget tab eller skader, det være sig direkte skader, følgeskader eller specielle skader, der er opstået ved appliceringen eller som følge af brugerens manglende kendskab til anvendelsen af disse produkter.

Inden anvendelsen skal brugeren vurdere produktets egnethed til den pågældende opgave, ligesom brugeren skal påtage sig alle risici og et hvilket som helst ansvar i forbindelse hermed.

#### [BEMÆRKNING]

Hvis der opstår et alvorligt uheld, der kan tilskrives dette produkt, skal det indberettes til producentens autoriserede repræsentant, der er angivet nedenfor, og de nationale kontrolmyndigheder i landet, hvor brugeren/patienten opholder sig.

Refill-produkter inkluderer ikke brugsanvisning. Vores brugsanvisninger findes i elektronisk format på det dedikerede eFU-website.

"KATANA" er et varemærke af NORITAKE CO., LIMITED.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

### I. Introdução

Estas instruções de utilização são referentes a Esthetic Colorant. Esthetic Colorant é utilizado para a pigmentação de estruturas de zircónia pré-sinterizada e possui 12 tonalidades: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE, e PINK).

### II. Utilização correta

Esthetic Colorant é utilizado para a pigmentação de estruturas de zircónia pré-sinterizada.

### III. Composição

Água, polietilenoglicol, pigmentos inorgânicos, etc.

### IV. Instruções de utilização

- 1) Para obter resultados de pigmentação consistentes, todo o pó e gordura têm de ser removidos da superfície da zircónia pré-sinterizada antes da aplicação do líquido.
- 2) Escolha a tonalidade.
- 3) Certifique-se de que a tampa está fechada e agite bem o frasco antes da utilização.
- 4) Aplique GRAY e BLUE para reproduzir a cor do esmalte da superfície oclusal e da cúspide.
- 5) Aplique ORANGE para reproduzir a cor do mamelão.
- 6) Aplique A plus, BROWN, etc., na ranhura principal para reproduzir a cor da dentina.
- 7) Seque a 80-200°C (176-392°F) durante 30 minutos, no mínimo.
- 8) A sinterização é realizada de acordo com as instruções de utilização de cada zircónia.

#### **[Precauções para a utilização]**

- 1) Esthetic Colorant só está disponível para a técnica de aplicação por pincel. Aplique com um pincel ou uma caneta de pincel disponíveis no mercado. A técnica de imersão não é recomendável.
- 2) Não misture as diferentes tonalidades de Esthetic Colorant, mas pode aplicar cada tonalidade em camadas na zircónia pré-sinterizada.

### V. Observações sobre manuseamento

#### **Contra-indicações:**

- Este produto não deverá ser utilizado em pacientes hipersensíveis a zircónia ou a qualquer outro componente.

#### **Advertência:**

- Se o paciente ou o dentista demonstrar uma reação de hipersensibilidade, tal como erupção cutânea, dermatite, etc., interromper imediatamente a utilização do produto e procurar assistência médica.

#### **Atenção:**

- 1) Evite tocar na pele e nos olhos durante a utilização.
- 2) Se o produto entrar em contacto com tecidos do corpo humano, proceda da seguinte forma:
  - <Se o produto entrar em contacto com os olhos>  
Lave os olhos imediatamente com água abundante e consulte um médico.
  - <Se o produto entrar em contacto com a pele>  
Enxague a pele imediatamente com água com sabão abundante.
- 3) Não misture este líquido com outros produtos.

#### **Armazenagem:**

1. Armazenar em local fresco e seco. Manter afastado de radiação solar direta.
2. O produto deverá ser armazenado a 10–30 °C (50–86 °F).
3. Depois de abrir este produto, mantenha a tampa do frasco bem fechada.

#### **[GARANTIA]**

A Kuraray Noritake Dental Inc. providenciará a substituição de qualquer produto que se encontre comprovadamente defeituoso. A Kuraray Noritake Dental Inc. não aceita qualquer responsabilidade por perdas e danos, diretos, consequenciais ou especiais, resultantes da aplicação ou utilização, ou da incapacidade de utilização destes produtos.

Antes de utilizar os produtos, o utilizador deverá determinar a adequação dos produtos à finalidade de utilização pretendida, assumindo todo e qualquer risco e responsabilidade relacionados com a utilização dos mesmos.

#### **[NOTA]**

Se ocorrer um acidente grave atribuível a este produto, isso deve ser comunicado ao representante autorizado do fabricante abaixo indicado e às autoridades reguladoras do país de residência do utilizador/paciente. A recarga não inclui o manual de instruções (IFU). Disponibilizamos o manual de instruções em formato eletrónico no site da eIFU correspondente. "KATANA" é uma marca da NORITAKE CO., LIMITED.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Εισαγωγή

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αφορούν το Esthetic Colorant. Το Esthetic Colorant χρησιμοποιείται για τη χρώση προ-περιτηγμένων δομών ζirkονίας και έχει 12 παραλλαγές αποχρώσεων: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE και PINK).

#### II. Χρήση για την οποία προορίζεται

Το Esthetic Colorant χρησιμοποιείται για τη χρώση προ-περιτηγμένων δομών ζirkονίας.

#### III. Σύνθεση

Υδωρ, πολυαιθυλενογλυκόλη, ανόργανες χρωστικές κ.λπ.

#### IV. Οδηγίες χρήσης

- 1) Για την επίτευξη συνεπών αποτελεσμάτων χρωματισμού, οποιαδήποτε σκόνη ή λιπαρότητα πρέπει να απομακρυνθεί από την επιφάνεια της προ-περιτηγμένης ζirkονίας πριν από την εφαρμογή του υγρού.
- 2) Επιλέξτε τον χρωματικό τόνο.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι το πώμα είναι κλειστό και ανακινήστε καλά τη φιάλη πριν από τη χρήση.
- 4) Εφαρμόστε GRAY και BLUE για την αναπαραγωγή του χρώματος της αδαμαντίνης της συγκλεισιακής επιφάνειας και του φύματος.
- 5) Εφαρμόστε ORANGE για την αναπαραγωγή του χρώματος των λοβών.
- 6) Εφαρμόστε A plus, BROWN κ.λπ. στην κύρια αύλακα για την αναπαραγωγή του χρώματος της οδοντίνης.
- 7) Ξηράνετε στους 80-200°C (176-392°F) για τουλάχιστον 30 λεπτά.
- 8) Η πυροσυσσώματωση διενεργείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της εκάστοτε ζirkονίας.

#### [Προφυλάξεις κατά τη χρήση]

- 1) Το Esthetic Colorant είναι διαθέσιμο μόνο με την τεχνική βαφής με πινέλο. Εφαρμόστε με πινέλο ή στυλό πινέλου που διατίθεται στην αγορά. Η τεχνική εμβάπτισης δεν συνιστάται.
- 2) Μην αναμειγνύετε κάθε απόχρωση του Esthetic Colorant, αλλά είναι δυνατή η εφαρμογή κάθε απόχρωσης σε στρώματα σε προ-περιτηγμένη ζirkονία.

#### V. Παρατηρήσεις σχετικά με τον χειρισμό

##### Αντένδειξη:

- Εάν ο ασθενής είναι υπερευαίσθητος στη ζirkονία ή σε οποιαδήποτε άλλα συστατικά, τότε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

##### Προειδοποίηση:

- Εάν ο ασθενής ή ο οδοντίατρος παρουσιάσει αντίδραση υπερευαισθησίας, όπως εξάνθημα, δερματίτιδα κ.λπ., σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

##### Προσοχή:

- 1) Μην αγγίζετε το δέρμα ή τα μάτια κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- 2) Εάν το προϊόν έλθει σε επαφή με ανθρώπινους ιστούς, προβείτε στις ακόλουθες ενέργειες:  
<Σε περίπτωση επαφής του προϊόντος με το μάτι>  
Πλύνετε αμέσως το μάτι με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε ιατρό.  
<Εάν το προϊόν έλθει σε επαφή με το δέρμα>  
Ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο σαπουνόνερο.
- 3) Μην αναμειγνύετε αυτό το υγρό με άλλα προϊόντα.

##### Αποθήκευση:

1. Να αποθηκεύεται σε δροσερό και ξηρό μέρος. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία.
2. Το υλικό πρέπει να αποθηκεύεται σε 10-30 °C (50-86 °F).
3. Μετά το άνοιγμα αυτού του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το πώμα της φιάλης διατηρείται ερμητικά κλειστό.

#### [ΕΓΓΥΗΣΗ]

Ένα προϊόν που είναι αποδεδειγμένα ελαττωματικό, αντικαθίσταται από την Kuraray Noritake Dental Inc. Η Kuraray Noritake Dental Inc. δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη για άμεσες, επακόλουθες ή ειδικές απώλειες

ή ζημιές, οι οποίες προέρχονται από την εφαρμογή, τη χρησιμοποίηση ή αντίστοιχα την αδυναμία χρησιμοποίησης αυτών των προϊόντων. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να ορίσει επακριβώς την καταλληλότητα των προϊόντων για την προοριζόμενη χρήση και ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη και την υποχρέωση για τη χρήση των προϊόντων αυτών.

#### [ΣΗΜΕΙΩΣΗ]

Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό που αποδίδεται σε αυτό το προϊόν, να το αναφέρετε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή που αναφέρεται παρακάτω και στις ρυθμιστικές αρχές της χώρας στην οποία διαμένει ο χρήστης/ασθενής.

Το ανταλλακτικό δεν περιλαμβάνει οδηγίες χρήσης (IFU). Παρέχουμε τις οδηγίες χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή στην αποκλειστική ιστοσελίδα eIFU. «KATANA» είναι ένα εμπορικό σήμα της NORITAKE CO., LIMITED.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Giriş

Bu kullanma talimatları Esthetic Colorant içindir. Esthetic Colorant ön sinterlemesi yapılmış zirkonyum yapıları renklendirmek için kullanılır ve 12 renk varyasyonuna sahiptir: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE ve PINK).

#### II. Kullanım Amacı

Esthetic Colorant ön sinterlemesi yapılmış zirkonyum yapıları renklendirmek için kullanılır.

#### III. Bileşim

Su, Propane-1,2-diol, inorganik pigmentler, vb.

#### IV. Kullanım Kılavuzu

- 1) Tutarlı renklendirme sonuçları elde etmek için, sıvıyı uygulamadan önce, ön sinterlemesi yapılmış zirkonyum yüzeyindeki olası tozlar ve yağlar temizlenmelidir.
- 2) Renk tonunu seçin.
- 3) Şişe kapağının kapalı olduğundan emin olun ve kullanmadan önce şişeyi iyice çalkalayın.
- 4) Oklüzal yüzeyin ve kaspın mine rengini elde etmek için GRAY ve BLUE uygulayın.
- 5) Mamelon rengini elde etmek için ORANGE uygulayın.
- 6) Dentin rengini elde etmek için ana oyuğa A plus, BROWN, vb. uygulayın.
- 7) 80-200°C (176-392°F) sıcaklıkta en az 30 dakika süreyle kurutun.
- 8) Sinterleme işlemi her zirkonyumun kendi kullanma talimatları içinde tarif edildiği biçimde yapılır.

#### [Kullanımda alınacak önlemler]

- 1) Esthetic Colorant sadece fırçayla boyama tekniğine uygundur. Piyasadan temin edebileceğiniz bir fırça veya bir fırça kalem ile uygulayın. Daldırma tekniği önerilmez.
- 2) Esthetic Colorant'nın renklerini birbirleriyle karıştırmayın, ancak ön sinterlemesi yapılmış zirkonyumun üstüne her rengi ayrı bir katman olarak uygulayabilirsiniz.

#### V. Kullanıma İlişkin Notlar

##### Kontrendikasyonlar:

- Bu ürün, hastanın zirkonyoya veya ürünün herhangi diğer bir bileşenine karşı aşırı hassasiyeti bulunması durumunda kullanılmamalıdır.

##### Uyarı:

- Hastada veya dental uzmanda, kızarıklık veya dermatit vs. gibi herhangi bir aşırı hassasiyet seek medical attention immediately reaksiyonu görülmesi durumunda ürünün kullanımına derhal son verilip, tıbbi yardım alınmalıdır.

##### Dikkat:

- 1) Kullanırken cilde veya gözlere temas etmeyin.
- 2) Ürün insan dokularına temas ederse, aşağıdakileri uygulayın:  
<Ürün göze kaçarsa>  
Gözü hemen bol su ile yıkayın ve bir doktora başvurun.  
<Ürün cilde temas ederse>  
Sabunlu suyla iyice yıkayın.
- 3) Bu sıvıyı başka ürünlerle karıştırmayın.

##### Saklama:

1. Serin ve kuru bir ortamda saklayın. Doğrudan güneş ışığından koruyun.
2. Bu ürün, 10-30 °C (50-86 °F) arası sıcaklıklarda saklanmalıdır.
3. Bu ürünü açtıktan sonra şişe kapağını sıkıca kapattığınızdan emin olun.

#### [GARANTİ]

Kuraray Noritake Dental Inc., ıspatlanabilir şekilde sorunlu olan her türlü ürününü yenisiyle değiştirir. Kuraray Noritake Dental Inc., ürünün kullanımı, uygulanması veya kullanmaması sonucu oluşan, doğrudan veya dolaylı olsun, herhangi kayıp veya hasar için, hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce, ürünün kullanım amacının uygun olup olmadığını kontrol etmelidir. Kullanıcı, kullanımla ilgili her türlü riski ve sorumluluğu kendi üstlenir.

#### [NOT]

Ürünle bağlantılı ciddi bir durumun yaşanması halinde bu durum, üreticinin aşağıda belirtilen yetkili temsilcisine ve kullanıcının/hastanın ikamet ettiği ülkenin düzenleyici kurumlarına bildirilmelidir.

Dolum kullanım talimatlarını içermez (IFU). IFU'ya özel eIFU web sitesinde elektronik formatta sunuyoruz.

"KATANA", NORITAKE CO., LIMITED.'nin bir markasıdır.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

### I. Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja użycia dotyczy produktu Esthetic Colorant. Esthetic Colorant stosuje się do barwienia struktur z tlenku cyrkonu poddanych wstępnej synteryzacji i jest dostępny w 12 wersjach odcieni: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE i PINK).

### II. Przeznaczenie

Esthetic Colorant stosuje się do barwienia struktur z tlenku cyrkonu poddanych wstępnej synteryzacji.

### III. Skład

Woda, glikol polietylenowy, pigmenty nieorganiczne itp.

### IV. Instrukcja stosowania

- 1) Aby uzyskać jednolite wyniki barwienia, przed naniesieniem płynu należy z powierzchni poddanego wstępnej synteryzacji tlenku cyrkonu usunąć wszelkie pyły i tłuszcze.
- 2) Wybrać odcień koloru.
- 3) Upewnić się, że pokrywka jest zamknięta i mocno wstrząsnąć butelkę przed użyciem.
- 4) Nanieść GRAY i BLUE w celu odtworzenia koloru szkliwa powierzchni okluzyjnej i guzka.
- 5) Nanieść ORANGE w celu odtworzenia koloru mamelonów.
- 6) Nanieść A plus, BROWN itp. na główną bruzdę w celu odtworzenia koloru zębiny.
- 7) Suszyć w temperaturze 80-200°C (176-392°F) przez co najmniej 30 minut.
- 8) Synteryzację przeprowadza się zgodnie z instrukcją użycia danego tlenku cyrkonu.

#### [Środki ostrożności podczas stosowania]

- 1) Produkt Esthetic Colorant jest dostępny tylko do techniki malowania pędzelkiem. Nanosić dostępnym w handlu pędzelkiem lub pisakiem. Nie zaleca się techniki zanurzeniowej.
- 2) Nie mieszać poszczególnych odcieni Esthetic Colorant, ale możliwe jest nanoszenie poszczególnych odcieni warstwami na tlenek cyrkonu poddany wstępnej synteryzacji.

### V. Uwagi dotyczące stosowania

#### Przeciwwskazanie:

- Nie używać produktu, jeśli pacjent wykazuje nadwrażliwość na tlenek cyrkonu lub inne składniki.

#### Ostrzeżenie:

- W przypadku wystąpienia u pacjenta lub personelu stomatologicznego objawów reakcji nadwrażliwości, takich jak wysypka, zapalenie skóry itp., należy przerwać stosowanie produktu i zwrócić się natychmiast o pomoc lekarską.

#### Ostrożnie:

- 1) Podczas stosowania nie dotykać skóry ani oczu.
- 2) Jeśli produkt dotknie tkanek ciała, należy wykonać następujące działania:
  - <Jeśli produkt przedostanie się do oka>  
Natychmiast przemyć oko dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.
  - <Jeśli dojdzie do kontaktu produktu ze skórą>  
Natychmiast przemyć dużą ilością wody z mydłem.
- 3) Nie mieszać tej cieczy z innymi produktami.

#### Przechowywanie:

1. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
2. Produkt należy przechowywać w temperaturze 10-30°C (50-86°F).
3. Po otwarciu tego produktu należy upewnić się, że pokrywka butelki jest szczelnie zamknięta.

### [GWARANCJA]

Firma Kuraray Noritake Dental Inc. wymieni każdy produkt, który okaże się wadliwy. Kuraray Noritake Dental Inc. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody, bezpośrednie, wynikowe lub szczególne,

wynikające z zastosowania lub użycia lub niemożności użycia tych produktów. Przed użyciem użytkownik określa przydatność produktów do zamierzonego zastosowania i ponosi wszelkie związane z tym ryzyko i odpowiedzialność.

### [UWAGA]

W razie poważnego wypadku, który można przypisać temu produktowi, należy zgłosić go upoważnionemu przedstawicielowi producenta, przedstawionemu poniżej, oraz organom regulacyjnym kraju, w którym mieszka użytkownik/pacjent. W opakowaniu uzupełniającym nie jest zawarta instrukcja użycia. Instrukcja użycia w formacie elektronicznym jest dostępna na specjalnej stronie internetowej z elektronicznymi instrukcjami. "KATANA" jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy NORITAKE CO., LTD.

002 TI-046-PL 11/2021

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Introducere

Aceste IDU sunt pentru Esthetic Colorant. Esthetic Colorant se utilizează pentru colorarea structurilor din oxid de zirconiu presinterizate și are 12 nuanțe: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE și PINK).

#### II. Domeniu de utilizare

Esthetic Colorant se utilizează pentru colorarea structurilor din oxid de zirconiu presinterizate.

#### III. Compoziție

Apă, polietilenglicol, pigmenți anorganici etc.

#### IV. Instrucțiuni de utilizare

- 1) Pentru a obține rezultate consecvente de culoare, eliminați orice urme de praf sau grăsime de pe suprafața din oxid de zirconiu presinterizat înainte de a aplica lichidul.
- 2) Selectați nuanța culorii.
- 3) Capacul trebuie să fie închis; agitați bine flaconul înainte de utilizare.
- 4) Aplicați GRAY și BLUE pentru a reproduce culoarea smalțului suprafeței ocluzale și a cuspizilor.
- 5) Aplicați ORANGE pentru a reproduce culoarea mamelonului.
- 6) Aplicați A plus, BROWN etc. pe șanțul principal, pentru a reproduce culoarea dentinei.
- 7) Uscați la 80-200°C (176-392°F) timp de cel puțin 30 de minute.
- 8) Efectuați sinterizarea conform instrucțiunilor de utilizare pentru fiecare oxid de zirconiu.

#### [Precauții în timpul utilizării]

- 1) Esthetic Colorant este disponibil numai cu tehnica vopsirii cu pensula. Aplicați utilizând o pensulă disponibilă comercial sau un stilou cu pensulă. Nu se recomandă tehnica înmuierii.
- 2) Nu amestecați fiecare nuanță de Esthetic Colorant, însă este posibilă aplicarea fiecărei nuanțe în straturi pe oxidul de zirconiu presinterizat.

#### V. Observații privind manipularea

##### Contraindicație:

- Dacă pacientul este hipersensibil la zirconiu sau la orice altă componentă, nu trebuie să utilizați acest produs.

##### Avertisment:

- Dacă pacientul sau personalul stomatologic prezintă o reacție de hipersensibilitate, cum ar fi erupții cutanate, dermatită etc., întrerupeți utilizarea produsului și solicitați imediat asistență medicală.

##### Atenție:

- 1) Nu atingeți pielea sau ochii în timpul utilizării.
- 2) Dacă produsul atinge țesuturile organismului uman, luați următoarele măsuri:  
<Dacă produsul intră în ochi>  
Spălați imediat ochii cu apă din abundență și adresați-vă unui medic.  
<Dacă produsul vine în contact cu pielea>  
Clătiți imediat cu apă și săpun din abundență.
- 3) Nu amestecați acest lichid cu alte produse.

##### Depozitare:

1. A se păstra într-un loc uscat și răcoros. A se păstra ferit de lumina directă a soarelui.
2. Produsul trebuie păstrat la temperaturi de 10-30°C (50-86°F).
3. După ce desigilați acest produs, păstrați capacul flaconului închis etanș.

#### [GARANȚIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. va înlocui orice produs care se dovedește a fi defect. Kuraray Noritake Dental Inc. nu își asumă răspunderea pentru nicio pierdere sau daună directă, de consecință sau specială, care rezultă din aplicarea sau utilizarea respectiv imposibilitatea de a utiliza aceste produse.

Înainte de folosire, utilizatorul va determina adecvarea produselor pentru utilizarea preconizată și utilizatorul își asumă toate riscurile și răspunderea în legătură cu acestea.

#### [OBSERVAȚIE]

Dacă apare un accident grav care poate fi atribuit acestui produs, raportați-l reprezentantului autorizat al producătorului, menționat mai jos, și autorităților de reglementare din țara de rezidență a utilizatorului/pacientului. Materialele de rezervă nu includ instrucțiuni de utilizare (IDU). Furnizăm IDU în format electronic, pe website-ul dedicat pentru instrucțiuni de utilizare electronice (eIFU). "KATANA" este o marcă comercială a NORITAKE CO., LTD.



# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

Naknadno punjenje ne uključuje upute za upotrebu (engl. Instructions for use, IFU). Upute za upotrebu osiguravamo u elektroničkom obliku na namjenskoj internetskoj stranici eIFU.

"KATANA" je zaštitni znak tvrtke NORITAKE CO., LTD.

002 TI-046-HR 11/2021

#### I. UVOD

Ove upute za upotrebu služe za Esthetic Colorant. Esthetic Colorant upotrebljava se za bojenje prethodno sinteriranih cirkonijevih struktura i ima 12 varijanti boja: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE i PINK).

#### II. Namjena

Esthetic Colorant upotrebljava se za bojenje prethodno sinteriranih cirkonijevih struktura.

#### III. Sastav

Voda, polietilen glikol, anorganski pigmenti itd.

#### IV. Smjernice za upotrebu

- 1) Za postizanje konzistentnih rezultata bojenja mora se prije nanošenja tekućine ukloniti s površine prethodno sinteriranog cirkonija sva prašina ili masnoća.
- 2) Odaberite ton boje.
- 3) Prije primjene pobrinite se da je poklopac zatvoren i dobro protresite bočicu.
- 4) Za reproduciranje boje cakline na okluzijskoj plohi i kvržici nanosite GRAY i BLUE.
- 5) Za reproduciranje boje mamelona nanosite ORANGE.
- 6) Za reproduciranje boje dentina nanosite A plus, BROWN itd. na glavnu brazdu.
- 7) Sušite na 80-200°C (176-392°F) tijekom najmanje 30 minuta.
- 8) Sinteriranje se provodi sukladno uputama za upotrebu svakog cirkonija.

#### [Mjere opreza pri upotrebi]

- 1) Esthetic Colorant dostupna je samo u tehnici bojenja četkicom. Nanesite primjenom komercijalno dostupne četkice ili olovke sa četkicom. Ne preporučuje se tehnika uranjanjem.
- 2) Nemojte međusobno miješati boje Esthetic Colorant, ali svaka se boja može nanositi u slojevima na prethodno sinterirani cirkonij.

#### V. Napomene o rukovanju

##### Kontraindikacije:

- Ovaj proizvod se ne smije koristiti ako je pacijent preosjetljiv na cirkonij ili bilo koje druge komponente.

##### Upozorenje:

- Ako pacijent ili stomatološki radnik pokaže reakciju preosjetljivosti, poput osipa, dermatitisa, itd., prekinite primjenu proizvoda i odmah potražite medicinsku pomoć.

##### Oprez:

- 1) Tijekom rada nemojte dodirivati kožu ili oči.
- 2) Ako proizvod dođe u dodir s ljudskim tjelesnim tkivom, poduzmite sljedeće radnje:
  - <u slučaju dodira s očima>  
odmah oprati oči velikom količinom vode i zatražiti savjet liječnika.
  - <u slučaju dodira s kožom>  
odmah oprati velikom količinom sapunaste vode.
- 3) Nemojte miješati ovu tekućinu s drugim proizvodima.

##### Pohrana:

1. Čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti.
2. Proizvod se treba pohraniti na temperaturi od 10-30°C (50-86°F).
3. Nakon otvaranja ovog proizvoda, pobrinite se da čuvate bočicu sa čvrsto zatvorenim poklopcem.

#### [JAMSTVO]

Kuraray Noritake Dental Inc. zamijenit će svaki proizvod za koji se dokaže da je bio oštećen. Kuraray Noritake Dental Inc. ne prihvaća odgovornost za bilo kakav gubitak ili štetu, izravne, posljedice ili specijalne naravi, proizašle iz primjene ili korištenja ili nemogućnosti korištenja tih proizvoda.

Prije korištenja korisnik će odrediti prikladnost tih proizvoda za namijenjenu primjenu i korisnik preuzima sav rizik i odgovornost koji su na bilo koji način povezani s tim.

#### [NAPOMENA]

Ako se dogodi ozbiljan nesretni slučaj koji se može pripisati primjeni ovog proizvoda, potrebno je izvjestiti niže navedenog zastupnika ovlaštenog od strane proizvođača i regulatorna tijela države u kojoj prebiva korisnik/pacijent.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

# C €1639

### [MEGJEGYZÉS]

Ha a terméknek tulajdoníthatóan súlyos baleset következik be, jelentse a gyártó alább található hivatalos képviselőjének és a felhasználó/beteg lakóhelye szerinti ország szabályozó hatóságainak.

Az utánrendelt termékekhez nincs mellékelve használati utasítás.

A használati utasításokat elektronikus formában tesszük elérhetővé az elektronikus használati utasítások erre a célra létrehozott webhelyén.

A "KATANA" a NORITAKE CO., LTD. védjegye.

002 TI-046-HU 11/2021

### I. Bevezetés

Ez a használati utasítás a Esthetic Colorant termékhez tartozó dokumentum. A Esthetic Colorant előszinterezett cirkónium-oxid felépítmények színezésére használható, és 12 színváltozatban áll rendelkezésre (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE és PINK).

### II. Az eszköz rendeltetése

A Esthetic Colorant előszinterezett cirkónium-oxid felépítmények színezésére szolgál.

### III. Összetétel

Víz, polietilén-glikol, szerves pigmentek stb.

### IV. Használati útmutató

- 1) Ahhoz, hogy a színezés eredménye egységes legyen, a folyadék alkalmazása előtt el kell távolítani az esetleges port vagy zsírt az előszinterezett cirkónium-oxid felületéről.
- 2) Válassza ki a színárnyalatot.
- 3) Használat előtt gondoskodjon róla, hogy a kupak le legyen zárva, és rázza fel jól a flakont.
- 4) Vigye fel a GRAY és a BLUE színt az okkluzális felület és a fogcsücsök zománcszíneinek reprodukálásához.
- 5) Vigye fel az ORANGE színt a mamelon színének reprodukálásához.
- 6) Vigye fel az A plus, BROWN stb. színt a fő barázdára a dentin színének reprodukálásához.
- 7) Végezzen szárítást 80-200°C (176-392°F) hőmérsékleten legalább 30 percig.
- 8) Végezze el a szinterezést az egyes cirkónium-oxidok használati utasítása szerint.

#### [Óvintézkedések a használat során]

- 1) A Esthetic Colorant kizárólag az ecsettel történő festési technikához áll rendelkezésre. A felvitelhez használjon kereskedelmi forgalomban kapható ecsetet vagy ecsetollat. A merítéses technika alkalmazása nem ajánlott.
- 2) Ne keverje össze a Esthetic Colorant egyes színeit, az egyes színeket azonban rétegekben felviheti az előszinterezett cirkónium-oxidra.

### V. Kezeléssel kapcsolatos megjegyzések

#### Ellenjavallatok:

- Ha a páciens túlérzékeny a cirkóniumra vagy bármely más összetevőre, akkor ne használja a terméket.

#### Figyelmeztetés:

- Ha a páciensnél vagy a fogorvosnál túlérzékenységi reakció, például kiütés, dermatitisz stb. lép fel, hagyja abba a termék alkalmazását, és azonnal forduljon orvoshoz.

#### Figyelem:

- 1) Használat közben ne érjen hozzá a bőréhez vagy a szeméhez.
- 2) Ha a termék emberi testszövetekkel érintkezik, akkor a következőképpen járjon el:
  - <Ha a termék a szembe kerül>  
Mossa ki azonnal bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
  - <Ha a termék a bőrre kerül>  
Azonnal mossa le bő szappanos vízzel.
- 3) Ne keverje össze a folyadékot más termékekkel.

#### Tárolás:

1. A terméket száraz, hűvös helyen tárolja. Tartsa távol a közvetlen napfénytől.
2. A terméket 10–30 °C-os (50–86 °F-os) hőmérsékleten kell tárolni.
3. A termék felbontása után ügyeljen arra, hogy a flakon kupakja szorosan vissza legyen zárva.

### [GARANCIA]

A Kuraray Noritake Dental Inc. a bizonyítottan hibás termékeket kicseréli. A Kuraray Noritake Dental Inc. nem vállal felelősséget a termékek alkalmazásából, használatából vagy a használatukra való képtelenségből eredő közvetlen, következményes vagy speciális veszteségekért és károkért.

A felhasználó a használat előtt köteles megállapítani a termékeknek a szándékolt használatra való alkalmasságát, és a felhasználó vállalja az ezzel kapcsolatos összes kockázatot és felelősséget.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Uvod

To so navodila za uporabo za Esthetic Colorant. Sistem Esthetic Colorant se uporablja za barvanje predhodno sintranih cirkonijevih struktur, na voljo pa je v 12 odtenkih: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE in PINK).

#### II. Predvidena uporaba

Esthetic Colorant se uporablja za barvanje predhodno sintranih cirkonijevih struktur.

#### III. Sestava

Voda, polietilen glikol, anorganski pigmenti itd.

#### IV. Navodila za uporabo

- 1) Da bi dosegli enakomeren rezultat barvanja, morate s površine predhodno sintranega cirkonija pred nanosom tekočine odstraniti morebiten prah ali maščobe.
- 2) Izberite barvni odtenek.
- 3) Prepričajte se, da je pokrovček zaprt, in stekleničko dobro pretresite pred uporabo.
- 4) Nanesite odtenka GRAY in BLUE, da poustvarite barvo sklenine okluzalne površine in vršička.
- 5) Nanesite odtenek ORANGE, da poustvarite barvo mamelona.
- 6) Nanesite odtenek A plus, BROWN itd. na glavno odprtino, da poustvarite barvo dentina.
- 7) Sušite pri 80-200°C (176-392°F) vsaj 30 minut.
- 8) Sintranje se izvede v skladu z navodili za uporabo za posamezen cirkonij.

#### [Previdnostni ukrepi pri uporabi]

- 1) Esthetic Colorant je na voljo le za tehniko barvanja s čopičem. Izdelek nanesite s komercialno dostopnim čopičem ali pisalom za nanašanje. Tehnika s pomakanjem ni priporočljiva.
- 2) Ne mešajte posameznih odtenkov izdelka Esthetic Colorant, lahko pa posamezne odtenke nanesete v plasteh na predhodno sintran cirkonij.

#### V. Opombe glede uporabe

##### Kontraindikacije:

- Če je pacient preobčutljiv na cirkonij ali katero koli drugo sestavino, tega izdelka ne smete uporabiti.

##### Opozorilo:

- Če se pri pacientu ali zobozdravniku pojavi preobčutljivostna reakcija, kot je izpuščaj, dermatitis ipd., prenehajte z uporabo izdelka in takoj poiščite zdravniško pomoč.

##### Pozor:

- 1) Pri uporabi se ne dotikajte oči ali kože.
- 2) Če izdelek pride v stik s človeškim tkivom, ukrepajte na naslednje načine:
  - <Če izdelek pride v oči>  
Takoj izperite oko z obilico vode in se posvetujte z zdravnikom.
  - <Če izdelek pride v stik s kožo>  
Takoj izperite z obilico vode z milom.
- 3) Tekočine ne mešajte z drugimi izdelki.

##### Shranjevanje:

1. Hranite na hladnem in suhem mestu. Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
2. Izdelek shranjujte pri temperaturi 10–30 °C (50–86 °F).
3. Po odprtju izdelka bodite pozorni, da ne pozabite izdelka spet tesno zapreti.

#### [GARANCIJA]

Kuraray Noritake Dental Inc. bo zamenjal kakršen koli izdelek, za katerega se izkaže, da je okvarjen. Kuraray Noritake Dental Inc. ne odgovarja za kakršno koli izgubo ali škodo, neposredno, posledično ali posebno, ki nastane zaradi uporabe ali nezmožnosti uporabljanja teh izdelkov.

Pred uporabo mora uporabnik ugotoviti, ali so izdelki primerni za predvideno uporabo, uporabnik tudi prevzema vsakršna tveganja in odgovornosti v zvezi s temi izdelki.

#### [OPOMBA]

Če pride do hude nesreče, ki jo je mogoče pripisati temu izdelku, o tem poročajte pooblaščenemu predstavniku proizvajalca, ki je naveden spodaj, in regulativnim organom države, v kateri živi uporabnik/pacient.

Izdelkom za ponovno polnjenje niso priložena navodila za uporabo.

Navodila za uporabo zagotavljamo v elektronski obliki na posebnem spletnem mestu.

"KATANA" je blagovna znamka podjetja NORITAKE CO., LTD.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

C €1639

### I. Úvod

Tento návod k použití platí pro přípravek Esthetic Colorant. Esthetic Colorant se používá k barvení předsintrovaných zirkonových konstrukcí a je dostupný ve 12 variantách odstínů: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE a PINK).

### II. Určené použití

Esthetic Colorant se používá k barvení předsintrovaných zirkonových konstrukcí.

### III. Složení

Voda, polyetylen glykol, anorganické pigmenty atd.

### IV. Pokyny pro použití

- 1) Pro dosažení konzistentních výsledků barvení je nutno z povrchu předsintrovaného zirkonu před aplikací tekutiny nejprve odstranit veškerý prach nebo mastnotu.
- 2) Vyberte barevný odstín.
- 3) Ujistěte se, že je víčko uzavřeno a lahvičku před použitím dobře protřepejte.
- 4) Naneste odstíny GRAY a BLUE, abyste napodobili barvu skloviny okluzního povrchu a hrbolku.
- 5) Naneste odstín ORANGE, abyste napodobili barvu mamelonu.
- 6) Naneste odstíny A plus, BROWN atd. do hlavní drážky, abyste napodobili barvu dentinu.
- 7) Sušte při 80-200°C (176-392°F) po dobu alespoň 30 minut.
- 8) Sintrování se provádí v souladu s návodem k použití pro každý zirkon.

#### [Bezpečnostní opatření při použití]

- 1) Esthetic Colorant je k dispozici pouze pro techniku nanášení štětečkem. Naneste pomocí běžně prodávaného štětečku nebo štětečkového pera. Technika namáčení se nedoporučuje.
- 2) Jednotlivé odstíny přípravku Esthetic Colorant nemíchejte, ale můžete je na předsintrovaný zirkon nanášet v jednotlivých vrstvách.

### V. Poznámky k manipulaci

#### Kontraindikace:

- V případě přecitlivělosti pacienta na zirkon nebo jiné složky se tento produkt nesmí používat.

#### Varování:

- Pokud se u pacientů nebo u zubního lékaře projeví reakce z přecitlivělosti, jako například vyrážka, dermatitida atd., přestaňte produkt používat a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

#### Upozornění:

- 1) Při používání se nedotýkejte kůže ani očí.
- 2) Pokud se výrobek dostane do kontaktu s lidskou tkání, je nutno podniknout následující opatření:
  - <Pokud se výrobek dostane do oka>
    - Okamžitě oko vypláchněte velkým množstvím vody a poradte se s lékařem.
  - <Pokud se výrobek dostane do kontaktu s pokožkou>
    - Okamžitě pokožku opláchněte velkým množstvím mýdlové vody.
- 3) Nemíchejte tuto tekutinu s jinými výrobky.

#### Skladování:

1. Skladujte na suchém a chladném místě. Chraňte před přímým slunečním světlem.
2. Produkt je nutno skladovat při teplotě 10–30 °C (50–86 °F).
3. Po otevření výrobku dbejte na to, aby bylo víčko lahvičky dobře uzavřené.

### [ZÁRUKA]

Pokud bude mít kterýkoliv produkt prokazatelnou vadu nebo závadu, společnost Kuraray Noritake Dental Inc. jej vymění. Kuraray Noritake Dental Inc. nepřijímá odpovědnost za žádné přímé, následné nebo speciální ztráty či škody, které by byly důsledkem aplikace nebo použití těchto produktů příp. nemožnosti tyto produkty používat.

Je věcí uživatele, aby si před použitím produktů ověřil jejich vhodnost pro zamýšlený účel, a uživatel nese veškerá s tím spojená rizika a odpovědnost.

### [POZNÁMKA]

Pokud dojde k závažné nehodě, kdy existuje podezření, že ji způsobil tento produkt, nahláste tuto událost níže uvedenému autorizovanému zástupci výrobce a regulačnímu orgánu v zemi, kde žije uživatel/pacient.

Náhradní náplň neobsahuje návod k použití.

Tento návod k použití poskytujeme v elektronickém formátu na vyhrazených webových stránkách eIFU.

"KATANA" je ochranná značka firmy NORITAKE CO.,LTD.



# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Úvod

Tento návod na použitie je pre prípravok Esthetic Colorant. Esthetic Colorant sa používa pre sfarbenie predspekaných štruktúr z oxidu zirkoničitého a vlastní 12 obmien odtieňov: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE a PINK).

#### II. Určené použitie

Esthetic Colorant sa používa pre zafarbenie predspekaných zirkónových štruktúr.

#### III. Zloženie

Voda, polyetylén glykol, anorganické farbivá atď.

#### IV. Návod na použitie

- 1) Pre dosiahnutie konzistentných výsledkov sfarbenia musíte pred aplikáciou tekutín odstrániť akýkoľvek prach alebo masivo z povrchu predspekaného zirkónu.
- 2) Zvoľte si farebný odtieň.
- 3) Presvedčte sa, že je viečko zatvorené a fľašou pred použitím poriadne zatrasťte.
- 4) Aplikujte GRAY a BLUE, aby ste reprodukovali farbu zubnej skloviny oklúzneho povrchu a hrbolčeka.
- 5) Aplikujte ORANGE, aby ste reprodukovali farbu výbežku skloviny na hryzáku.
- 6) Aplikujte A plus, BROWN atď. na hlavnú ryhu, aby ste reprodukovali farbu zuboviny.
- 7) Sušte pri 80-200°C (176-392°F) najmenej 30 minút.
- 8) Spekanie nasleduje podľa návodu na použitie každého zirkónu.

#### [Predbežné opatrenia pri použití]

- 1) Esthetic Colorant je k dispozícii len pomocou techniky nanášania štetcom. Nanášajte štetcom bežne dostupným v obchode alebo fixkou. Namáčacia technika sa neodporúča.
- 2) Nenamiešajte každý odtieň prípravku Esthetic Colorant, no každý odtieň môžete aplikovať po vrstvách na predspekanom zirkóne.

#### V. Poznámky o manipulácii

##### Kontraindikácia:

- Ak je pacient nadmerne citlivý na zirkón alebo niektorú inú zložku, tento výrobok sa nesmie použiť.

##### Upozornenie:

- Ak pacient alebo zubný lekár preukáže reakciu z precitlivenosti, ako je vyrážka, dermatitída atď., prestaňte výrobok používať a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

##### Pozor:

- 1) Pri práci s prípravkom sa nedotýkajte kože ani očí.
- 2) Ak sa výrobok dotkne tkanív ľudského tela, podniknite nasledujúce opatrenia:
  - <Ak sa tento výrobok dostane do oka>  
Okamžite vypláchnite oko bohatým prúdom vody a vyhľadajte lekára.
  - <Ak sa tento výrobok dostane do styku s kožou>  
Okamžite ju opláchnite množstvom mydlovej vody.
- 3) Nemiešajte túto tekutinu s inými výrobkami.

##### Uskladnenie:

1. Uchovávať na chladnom a suchom mieste. Výrobok chráňte pred priamym slnečným svetlom.
2. Výrobok sa musí skladovať pri teplote 10 – 30 °C (50 – 86 °F).
3. Po otvorení tohto výrobku zabezpečte, aby bol uzáver fľaše pevne zatvorený.

#### [ZÁRUKA]

Kuraray Noritake Dental Inc. nahradí ktorýkoľvek výrobok, ktorý je dokázateľne chybný. Kuraray Noritake Dental Inc. nepreberá žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek stratu alebo priamu, následnú alebo špeciálnu ujmu, ku ktorej došlo v dôsledku aplikácie alebo použitia alebo neschopnosti používať tieto výrobky. Používateľ musí ešte pred použitím určiť vhodnosť výrobku pre zamýšľané použitie a používateľ preberá všetky riziká a zodpovednosť v súvislosti s nimi.

#### [POZNÁMKA]

Ak dôjde k vážnej nehode spôsobenej týmto výrobkom, oznámte to nižšie uvedenému autorizovanému zástupcovi výrobcu a regulačným orgánom krajiny, v ktorej má používateľ/pacient bydlisko.

Nová náplň nezahŕňa návod na použitie. Návod na použitie poskytujeme v elektronickej podobe na vyhradenej webovej stránke eIFU.

"KATANA" je registrovaná ochranná známka firmy NORITAKE CO., LTD.

# *Esthetic Colorant*

## *For KATANA™ Zirconia*

### C €1639

#### I. Въведение

Тези инструкции за употреба са за Esthetic Colorant. Esthetic Colorant се използва за оцветяване на предварително синтеровани циркониеви структури и се предлага в 12 нюансови вариации: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE и PINK).

#### II. Предназначение

Esthetic Colorant се използва за оцветяване на предварително синтеровани циркониеви структури.

#### III. Състав

Вода, полиетилен гликол, неорганични пигменти и пр.

#### IV. Указания за употреба

- 1) За да бъде оцветяването трайно, ако върху повърхността на предварително синтерования цирконий има прах или мазнина, той/тя трябва да се премахне преди нанасянето на течността.
- 2) Изберете цветовия нюанс.
- 3) Уверете се, че капачката е затворена и разклатете добре флакона преди употреба.
- 4) Нанесете GRAY и BLUE, за да възпроизведете цвета на емайла на оклузалната повърхност и върха на коронката.
- 5) Нанесете ORANGE, за да възпроизведете цвета на мамелона.
- 6) Нанесете A plus, BROWN и пр. върху основната фисура, за да възпроизведете цвета на дентина.
- 7) Изсушете при 80-200°C (176-392°F) в продължение на най-малко 30 минути.
- 8) Синтерването се извършва съгласно инструкциите за употреба на всеки цирконий.

#### [Предпазни мерки при употреба]

- 1) Esthetic Colorant се предлага само с техника за боядисване с четка. Нанесете с търговски достъпна четка или писалка. Не се препоръчва употребата на техниката на потапяне.
- 2) Не смесвайте всеки нюанс на Esthetic Colorant, но можете нанесете всеки нюанс на слоеве върху предварително синтерован цирконий.

#### V. Забележки относно работата

##### Противопоказания:

- Ако пациентът проявява свръхчувствителност към цирконий или други компоненти, продуктът не трябва да се използва.

##### Предупреждение:

- Ако пациентът или стоматологът прояви реакция на свръхчувствителност, напр. обрив, дерматит и т.н., преустановете използването на продукта и незабавно потърсете медицинска помощ.

##### Внимание:

- 1) Не докосвайте кожата или очите си по време на употреба.
- 2) Ако продуктът попадне върху човешка тъкан, вземете следните мерки:
  - <Ако продуктът попадне в очите>  
Незабавно промийте очите с обилно количество вода и се консултирайте с лекар.
  - <Ако продуктът попадне върху кожата>  
Незабавно изплакнете с обилно количество сапунена вода.
- 3) Не смесвайте тази течност с други продукти.

##### Съхранение:

1. Съхранявайте на хладно и сухо място. Пазете от пряка слънчева светлина.
2. Продуктът трябва да се съхранява при температура 10 – 30 °C (50 – 86 °F).
3. След като отворите продукта, не забравяйте да държите капачката на флакона плътно затворена.

#### [ГАРАНЦИЯ]

Kuraray Noritake Dental Inc. ще замени всеки продукт с доказан дефект. Kuraray Noritake Dental Inc. не поема отговорност за загуби или щети – преки, последващи или в специални случаи – в резултат на приложението или употребата на или неспособността за употреба на тези продукти. Преди употреба потребителят трябва да провери пригодността на продуктите за планираната употреба; потребителят поема всички рискове и отговорности във връзка с това.

#### [ЗАБЕЛЕЖКА]

В случай на сериозен инцидент, свързан с този продукт, уведомете упълномощения представител на производителя, посочен по-долу, и компетентните органи в страната по пребиваване на потребителя/пациента.

При поръчка на допълнителни флакони не се предоставят нови Инструкции за употреба. Предоставяме Инструкциите за употреба в електронен формат на специален уебсайт за електронни Инструкции за употреба.

"KATANA" е търговска марка на NORITAKE CO., LTD.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

 €1639

### I. Вступ

Ця інструкція для застосування призначена для Esthetic Colorant. Виріб Esthetic Colorant призначений для фарбування структур з діоксиду цирконію після попереднього спікання та має 12 відтінків: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE та PINK).

### II. Показання до застосування

Виріб Esthetic Colorant призначений для фарбування структур з діоксиду цирконію після попереднього спікання.

### III. Склад

Вода, поліетиленгліколь, неорганічні барвники тощо.

### IV. Вказівки стосовно застосування

- Для отримання якісного результату фарбування необхідно видалити весь пил або жир з поверхні діоксиду цирконію після попереднього спікання перед нанесенням рідини.
- Обрати відтінок кольору.
- Перед застосуванням переконайтеся, що кришка закрита, та добре потрусіть флакон.
- Нанести GRAY та BLUE для відтворення кольору емалі оклюзійної поверхні та горбків.
- Нанести ORANGE для відтворення кольору мамелонів.
- Нанести A plus, BROWN тощо на центральну фісуру для відтворення кольору дентину.
- Сушити за температури 80-200°C (176-392°F) щонайменше протягом 30 хвилин.
- Спікання здійснюють відповідно до інструкції для застосування кожного виду діоксиду цирконію.

#### [Запобіжні заходи]

- Esthetic Colorant можна застосовувати лише з методом фарбування пензлем. Наносити за допомогою стандартного пензля або ручки з пензлем. Не рекомендовано застосовувати метод занурення.
- Не змішуйте відтінки Esthetic Colorant, проте можна наносити кожний відтінок прошарками на попередньо спечений діоксид цирконію.

### V. Примітки стосовно застосування

#### Противпоказання:

- Якщо у пацієнта є алергія до діоксиду цирконію або іншого компонента, цей виріб застосовувати не можна.

#### Застереження:

- Якщо у пацієнта або стоматолога з'являються реакції гіперчутливості, такі як висип, дерматит тощо, припинити використання виробу та негайно звернутися за медичною допомогою.

#### Увага!:

- Не торкатися шкіри або очей під час застосування.
- Якщо виріб контактує з тканинами людського тіла, виконати нижчезазначені дії:
  - <У випадку потраплення виробу в очі>  
Негайно промити очі великою кількістю води та звернутися до лікаря.
  - <У випадку потраплення виробу на шкіру>  
Негайно промити великою кількістю води з милом.
- Не змішувати цю рідину з іншими виробами.

#### Умови зберігання:

- Зберігати у прохолодному та сухому місці. Зберігати від прямого сонячного світла.
- Зберігати виріб при температурі 10-30 °C (50-86 °F).
- Після відкриття виробу переконайтеся, що флакон зберігають зі щільно закритою кришкою.

### [ГАРАНТІЯ]

Kuraray Noritake Dental Inc. замінить будь-який виріб, який обритувало виявиться бракованим. Kuraray Noritake Dental Inc. не несе відповідальності за будь-які прямі, непрямі або особливі збитки або втрати, які виникають в результаті використання або неможливості застосування цих виробів.

Перед використанням користувач повинен перевірити придатність виробу до застосування відповідно до поставлених завдань та бере на себе всі пов'язані із цим ризики та відповідальність.

### [ПРИМІТКА]

У разі виникнення важкого нещасного випадку в результаті застосування даного виробу необхідно повідомити уповноваженого представника виробника, зазначеного нижче, та орган контролю країни, в якій проживає користувач/пацієнт.

Поповнення не містить інструкції для застосування. Ми надаємо інструкцію для застосування в електронній формі на відповідному сайті з електронними інструкціями.

"KATANA" — це торговельна марка компанії NORITAKE CO., LTD.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Sissejuhatus

See on Esthetic Colorant kasutusjuhend. Esthetic Colorant kasutatakse eelpaagutatud tsirkooniumstruktuuride värvimiseks ja sellel on 12 erinevat tooni (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GRAY, VIOLET, WHITE, OPAQUE ja PINK).

#### II. Sihtotstarve

Esthetic Colorant kasutatakse eelpaagutatud tsirkooniumstruktuuride värvimiseks.

#### III. Koostis

Vesi, polüetüleenlühikool, anorgaanilised pigmendid jne.

#### IV. Kasutusjuhend

- 1) Selleks, et saavutada värvimisel ühtlased tulemused, tuleb enne vedeliku pealekandmist eemaldada eelpaagutatud tsirkooniumi pinnalt kogu tolm ja mustus.
- 2) Valige värvitoon.
- 3) Veenduge, et kaas on suletud ja loksutage enne kasutamist pudelit korralikult.
- 4) Kandke peale toon GRAY ja BLUE, et jäljendada oklusaalse pinna ja kõbrukese emaili värvi.
- 5) Kandke peale toon ORANGE, et jäljendada mamelonite värvi.
- 6) Kandke peamisele vaale tooni A plus, BROWN vms, et jäljendada dentiini värvi.
- 7) Kuivatage temperatuuril 80-200°C (176-392°F) vähemalt 30 minutit.
- 8) Paagutamine toimub vastavalt iga tsirkooniumi kasutusjuhendile.

#### [Ettevaatusabinõud kasutamisel]

- 1) Esthetic Colorant on võimalik värvida vaid pintselitehnikaga. Kandke peale kaubanduslikult saadaoleva pintslis või pintsel-pliatsiga. Sissekastmistehnikat ei ole soovitatav kasutada.
- 2) Ärge segage Esthetic Colorant värve kokku, vaid kandke need eelpaagutatud tsirkooniumile peale kihtidena.

#### V. Käsitsemismärkused

##### Vastunäidustus:

- Seda toodet ei tohi kasutada, kui patsiendil on ülitundlikkus tsirkooniumi või mõne muu komponendi suhtes.

##### Hoiatus!:

- Kui patsiendil või hambaarstil ilmneb ülitundlikkusreaktsioon, nagu lööve, nahapõletik jmt, lõpetage selle toote kasutamine ja pöörduge arsti poole.

##### Ettevaatust!:

- 1) Ärge puudutage kasutamisel nahka ega silmi.
- 2) Kui toode puutub kokku inimese kudede, talitage järgnevalt.  
<Kui toodet satub silma>  
Loputage silma kohe rohke veega ja pidage nõu arstiga.  
<Kui toode puutub kokku nahaga>  
Loputage kohe rohke seebiveega.
- 3) Ärge segage seda vedelikku teiste toodetega.

##### Ladustamine:

1. Hoida jahedas ja kuivas kohas. Hoida eemal otsesest päikesevalgusest.
2. Toodet tuleb hoida temperatuuril 10–30 °C (50–86 °F).
3. Pärast toote avamist hoidke pudeli kaas kindlalt kinni.

#### [GARANTII]

Kuraray Noritake Dental Inc. asendab kõik tõestatud defektidega tooted. Kuraray Noritake Dental Inc. ei vastuta mis tahes otseste, põhjuslike või spetsiifiliste kulude või kahjude eest, mis tekivad seoses nende toodete kasutamisega või võimetusega neid tooteid kasutada. Enne kasutamist peab kasutaja määrama toodete sobivuse kavandatud otstarbeks ning kasutaja vastutab toodetega seotud mis tahes riskide ja kohustuste eest.

#### [MÄRKUS]

Kui tekib tootega seostatav raske tüsistus, teatage sellest tootja allpool näidatud volitatud esindajale ja kasutaja/patsiendi elukohariigi regulatiiviasutusele.



# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. IEVADS

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta produktam Esthetic Colorant. Produkts Esthetic Colorant tiek izmantots iepriekš salipinātu cirkonija oksīda struktūru krāsošanai, un tam ir 12 toņu variācijas: (A plus, B plus, C plus, D plus, BROWN, ORANGE, BLUE, GREY, VIOLET, WHITE, OPAQUE un PINK).

#### II. Paredzētais lietojums

Produkts Esthetic Colorant tiek izmantots iepriekš salipinātu cirkonija oksīda struktūru krāsošanai.

#### III. Sastāvs

Ūdens, polietilēnglikols, neorganiskie pigmenti utt.

#### IV. Lietošanas norādījumi

- 1) Lai sasniegtu konsekventus krāsošanas rezultātus, pirms šķidrums uzklāšanas no iepriekš salipinātās cirkonija oksīda virsmas ir jānotīra putekļi vai tauki.
- 2) Izvēlieties krāsas toni.
- 3) Gādājiet, lai vāciņš būtu aizvērts, un pirms lietošanas kārtīgi sakratiet pudeli.
- 4) Uzklājiet toni GRAY un BLUE, lai atveidotu sakodienu virsmas un smailas emaljas krāsu.
- 5) Uzklājiet toni ORANGE, lai atveidotu mamelona krāsu.
- 6) Uzklājiet toni A plus, BROWN u.c. uz galvenās rievās, lai atveidotu dentīna krāsu.
- 7) Žāvējiet 80-200°C (176-392°F) temperatūrā vismaz 30 minūtes.
- 8) Salipināšana tiek veikta atbilstoši katra cirkonija oksīda lietošanas instrukcijai.

#### [Piesardzības pasākumi lietošanā]

- 1) Produkts Esthetic Colorant ir pieejams tikai uzklāšanas ar otu tehnikā. Uzklājiet, izmantojot komerciāli pieejamu suku vai otu. Iemērķšanas tehnika nav ieteicama.
- 2) Nesajauciet katru Esthetic Colorant toni, bet katru toni ir iespējams atsevišķā slānī uzklāt uz iepriekš salipināta cirkonija.

#### V. Piezīmes par apstrādi

##### Kontrindikācijas:

- ja pacientam ir paaugstināts jutīgums pret cirkonija dioksīdu vai kādu citu sastāvdaļu, šī produkta lietošana nav pieļaujama.

##### Brīdinājums:

- ja pacientam vai zobārstniecības speciālistam rodas paaugstinātas jutības reakcijas, piem., izsitumi, dermatīts u.c., nekavējoties pārtrauciet produkta lietošanu un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

##### Uzmanību:

- 1) Lietošanas laikā nepieskarieties ādai vai acīm.
- 2) Ja produkts ir pieskāries cilvēka ķermeņa audiem, rīkojieties, kā norādīts tālāk.  
<Ja produkts nokļuvis acīs>  
Nekavējoties skalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens un konsultējieties ar ārstu.  
<Ja produkts nonācis saskarē ar ādu>  
Nekavējoties mazgājiet ar ziepēm un lielu daudzumu ūdens.
- 3) Nesajauciet šo šķidrumu ar citiem produktiem.

##### Glabāšana:

1. Glabājiet produktu vēsā un sausā vietā. Nepakļaujiet produktu tiešas saules gaismas iedarbībai.
2. Šis produkts jāglabā 10–30 °C (50–86 °F) temperatūrā.
3. Pēc šī produkta atvēršanas gādājiet, lai pudeles vāciņš uzglabājot būtu cieši noslēgts.

#### [GARANTĪJA]

Kuraray Noritake Dental Inc. nomainīs jebkuru pierādīti defektīvu produktu. Kuraray Noritake Dental Inc. neuzņemas atbildību ne par kādiem tiešiem, izrietošiem vai īpašiem zaudējumiem vai bojājumiem, ko ir izraisījusi šo produktu lietošana vai izmantošana vai nespēja šos produktus izmantot. Pirms produktu izmantošanas to lietotājam ir jānosaka produktu piemērotība paredzētajam lietojumam, un lietotājs uzņemas visus ar produkta izmantošanu saistītos riskus un atbildību.

#### [PIEZĪME]

Ja notiek nopietns ar šo produktu saistāms nelaimes gadījums, ziņojiet par to turpmāk norādītajam ražotāja pilnvarotajam pārstāvim un lietotāja/pacienta dzīvesvietas valsts uzraudzības iestādēm.

Atkārtoti uzpildāmajam materiālam nav pievienota lietošanas pamācība (IFU). Mēs nodrošinām lietošanas pamācību elektroniskā formā e-IFU tīmekļa vietnē. "KATANA" ir NORITAKE CO., LTD., preču zīme.

# Esthetic Colorant

## For KATANA™ Zirconia

### C €1639

#### I. Įvadas

Ši naudojimo instrukcija skirta „Esthetic Colorant“. Dažai „Esthetic Colorant“ yra naudojami karščiui apdoroto cirkonio struktūroms dažyti ir turi 12 atspalvių: („A plus“, „B plus“, „C plus“, „D plus“, „BROWN“, „ORANGE“, „BLUE“, „GRAY“, „VIOLET“, „WHITE“, „OPAQUE“ ir „PINK“).

#### II. Naudojimo paskirtis

Dažai „Esthetic Colorant“ yra naudojami karščiui apdoroto cirkonio struktūroms dažyti.

#### III. Sudėtis

Vanduo, polietilenglikolis, neorganiniai pigmentai ir t. t.

#### IV. Naudojimo instrukcijos

- 1) Kad dažai pasidengtų tolygiai, prieš naudojant skystį nuo karščiui apdoroto cirkonio paviršiaus būtina nuvalyti visas dulkes ir riebalus.
- 2) Pasirinkite atspalvį.
- 3) Prieš naudodami įsitikinkite, kad pakuotės dangtelis uždarytas, ir gerai pakratykite buteliuką.
- 4) Okliuzinio paviršiaus ir smaigalio spalvai atkurti naudokite „GRAY“ ir „BLUE“.
- 5) Mamelono spalvai atkurti naudokite „ORANGE“.
- 6) Dentino spalvai atkurti ant pagrindinio įdubimo naudokite „A plus“, „BROWN“ ir kt.
- 7) Džiovinkite 80-200°C (176-392°F) ne mažiau kaip 30 min.
- 8) Apdorojimas karščiui atliekamas pagal kiekvieno cirkonio naudojimo instrukcijas.

#### [Atsargumo priemonės]

- 1) „Esthetic Colorant“ galima naudoti tik taikant dažymo teptuku metodu. Naudokite prekyboje esantį teptuką ar teptukinį rašiklį. Mirkymo metodas nerekomenduojamas.
- 2) Nemaišykite visų „Esthetic Colorant“ atspalvių, bet ant karščiui apdoroto cirkonio kiekvieną atspalvį galite tepti sluoksniais.

#### V. Pastabos dėl elgesio su medžiaga

##### Kontraindikacijos:

- jeigu pacientas alergiškas cirkonio oksidui arba kuriam nors kitam komponentui, šio produkto naudoti negalima.

##### Įspėjimas:

- jei pacientui arba odontologui atsirastų per didelio jautrumo reakcijos, pvz., bėrimas, dermatitas ir pan., nebenaudokite produkto ir nedelsdami pasikonsultuokite su gydytoju.

##### Dėmesio:

- 1) Naudodami produktą nelieskite odos ar akių.
- 2) Jeigu produktas turi sąlytį su žmogaus audiniais, imkitės nurodytų veiksmų.  
<Jeigu produkto patenka į akis>  
Nedelsiant išplaukite akį dideliu kiekiu vandens ir pasikonsultuokite su gydytoju.  
<Jeigu produktas turi sąlytį su oda>  
Nedelsiant nuskalaukite dideliu kiekiu muiluoto vandens.
- 3) Nemaišykite šio skysčio su kitais produktais.

##### Laikymas:

1. Laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
2. Produktą reikia laikyti 10–30 °C (50–86 °F) temperatūroje.
3. Atidarę produkto pakuotę, buteliuką laikykite sandariai užsuktą.

#### [GARANTIJA]

„Kuraray Noritake Dental Inc.“ pakeis bet kokį produktą, kuris tikrai yra sugedęs. „Kuraray Noritake Dental Inc.“ neprisima atsakomybės už jokių tiesioginių, pasekminių ar specialių nuostolių ar žalą, atsiradusių dėl šių produktų naudojimo ar taikymo ar negalėjimo juos naudoti. Prieš naudojimą naudotojas privalo įsitikinti, kad produktas yra tinkamas numatytam naudojimui būdai ir prisiima visą su tuo susijusią riziką ir atsakomybę.

#### [PASTABA]

Įvykus rimtam nelaimingam atsitikimui, kurio priežastis yra šis produktas, praneškite apie tai toliau nurodytam įgaliotam gamintojo atstovui ir šalies, kurioje gyvena naudotojas/pacientas, priežiūros institucijomis.